

#كتائب_الفاروق : بيان توضيحي فيما يخص قضية اختطاف الصحفيين في مدينة حمص

web.archive.org/web/20160506143156/http://www.al-farok.com/archives/4164

2 أكتوبر 2013

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بيان توضيحي فيما يخص قضية اختطاف الصحفيين في مدينة حمص

كتائب الفاروق في سوريا إذ تندد وتدين العمل اللا إنساني الذي تمثل باختطاف الصحفيين الإيطالي (Domenico Quirico) والبلجيكي (Pierre Piccinin da Prata) والذي يسيء لأخلاق ثورتنا الشريفة والمباركة ، تهنئ الصحفيين بوصولهم آمين لذويهم ولعائلاتهم ، وتهيب بهم التروي في إطلاق الأحكام والتأكد من المعلومات التي يطرحونها للإعلام والصحافة ، وذلك انطلاقاً من رسالتهم السامية في إظهار الحقيقة وحتى لا يكون هناك لبس مقدرين مهنتهم في العمل وتضحيتهم ومخاطرتهم بأرواحهم لنقل حقيقة ما يجري من جرائم يندى لها جبين الإنسانية في بلدنا الجريح سوريا والعالم ..

وإظهاراً للحقيقة للعالم أجمع ولمن أحب كتائب الفاروق لإخلاصها ومآثرها وكونها أول من واجه النظام الظالم في سورية وتصحيحاً لما ورد في تصريح الصحفي الإيطالي (بيير) وما أثر فيه من معلومات خاطئة عن اختطاف الصحفيين المذكورين من قبل مجموعة من مجموعاتنا في منطقة القصير منذ مدة طويلة نؤكد بأنه ليس لنا أي علم أو علاقة بهذه العملية ، والتي تتنافى مع تعاليم ديننا الإسلامي الحنيف ومبادئنا وأخلاقنا وأعرافنا، وتشهد لنا مواقفنا السابقة مع كل الصحفيين الذين سهلنا لهم دخولهم إلى الأراضي السورية ورافقناهم منذ بداية الثورة ، وحتى يومنا هذا في منطقة حمص عامة وبابا عمرو خاصة فلا يعقل أن نختطف من يمد لنا يد العون يساعدنا في إيصال حقيقة ما يجري في بلدنا للعالم الحر أجمع...

بل إننا ومن دافع إنساني بحت وبطلب من ممثلين دبلوماسيين لبلدان الصحفيين وبإشراف مباشر من هيئة الأركان العامة للقيادة العسكرية والثورية المشتركة للثورة السورية قمنا بالتوسط لدى المجموعة الخاطفة وساهمنا بشكل فعال ومباشر في إنجاح عملية التفاوض وتحرير المختطفين وإيصالهم بداية إلى جهة آمنة ومن ثم إلى بلدانهم سالمين

ونحن إذ نقدر أن اللبس جاء من كون الفرقة الخاطفة تحمل اسم (فرقة الفاروق المستقلة في مدينة القصير) وهو مشابه لاسم كتائبنا نبين أن هذا الفصيل هو تشكيل منفصل عن كتائبنا ولا يتبع بأي شكل من الأشكال لقيادتنا المركزية ويدل على ذلك اسمه ووصفه بالمستقلة كما أن الشخص الذي ذكر في بيان الصحفي (بيير) والمدعو (أبو عمر) لا نعرفه لا من بعيد ولا من قريب ، وليس لدينا أي مجموعة أو قائد يحمل هذا الاسم ...

وهنا إذ نأمل من دبلوماسيي بلدي الخاطفين إظهار الحقيقة وتوضيح موقفنا ببيان صحفي نشكر كل الإخوة الصحفيين الغيورين الذين سارعوا بالدفاع عن مواقفنا وسيسهمون في إحقاق الحق وإظهار الحقيقة بنشر توضيحنا . عاشت سورية حرة أبية

المكتب التنفيذي لكتائب الفاروق في سورية

الخميس 15 11 1434 الموافق ل 19 9 2013

The Al Farouk Battalions in Syria denounce and condemn the inhumane act of kidnapping the Italian journalist (Pierre) and Belgian (Dominique). Such an act .offends the ethics of our noble and blessed revolution

The Al Farouk Battalions congratulate the journalists for arriving home safe and .sound and meeting their families and beloved ones

Meanwhile, Al Farouk Battalions call for the prudence of the journalists before any judgment, and ask them to sift their statements to the media and press based upon their supreme mission of revealing the truth, so that no confusion could blur the facts. Al Farouq Battalions appreciate their professionalism at work and the sacrifices and risks they take to transfer the reality of the unspeakable shameful .crimes that are taking place in Syria and in the world

To bring out the truth to the whole world in general and to those who believe in the dedication and sincerity of Al Farouk Battalions as the first front that stood in the face of the unjust Syrian regime in particular, and to patch the incorrect statement of the Italian journalist (Pierre) that they were kidnapped by a group belongs to our

battalions in Qusair City long time ago, we hereby assure that that we do not have any knowledge of; or any connection with kidnapping, which is incompatible with .the teachings of Islam, our principles and our ethics and mores

Our positions with all the previous journalists witness that we facilitated their entry into Syrian territory and we escorted them since the beginning of the revolution, .and to this day, either in the region of Homs in general or in Baba Amr in particular

It is unreasonable to kidnap those who are extending helping hand helps to us in revealing the reality of what is happening in our country to the whole free world.

Actually, motivated by humanitarian attitude, and at the request of the diplomatic representatives of the countries of journalists, and under the direct supervision of the General Staff of the joint Military and Revolutionary leadership of Syrian Revolution, we mediate with kidnappers and contributed effectively and directly in the success of the negotiation process to free the abductees and get them to a safe .destination at first, and then safely to their home countries

We understand that the confusion came from the fact that the kidnappers band holds the name (Al Farouk Independent Brigade in Qusair City), which is similar to the name of our battalions, but we assure that this group does not follow any form of central command which is indicated by the name (Independent). We also assure that the person (Abu Omar) who was mentioned in the press release by (Pierre) is not known by us and has no relation of whatsoever with Al Farouk Battalions, and .we do not have any group or leader with that name

We hope that the diplomats of the countries of the abductees would correct the information released to the media, in a press statement to show the truth and to .clarify our position

We in the Al Farouk Battalions thank all the faithful journalists who defended our positions and contributed to the realization of the truth by publishing this statement. Long live proud free Syria

The Executive Office of Al Farouk Battalions in Syria

Au nom de Dieu, le Clément, le Miséricordieux, Communiqué de presse donnant des éclaircissements sur la question de l'enlèvement des journalistes dans la ville de Homs, Brigades al-Farouq Al- Farouq dénonce et condamne l'action inhumaine que représente l'enlèvement des journalistes italien (Domenico Quirico) et belge (Pierre Piccinin da Prata), qui nuit à la Syrie et porte atteinte au code éthique de notre révolution noble et bénie. Nous nous félicitons du retour des journalistes en toute sécurité auprès de leur proches, et nous voulons inviter à la prudence dans les déclarations publiques. Nous leur recommandons de vérifier toute information avant de la diffuser dans les médias, en conformité avec leur noble mission qui est de révéler la vérité, et ce au nom même de leur professionnalisme, de leurs sacrifices et des risques qu'ils ont pris pour montrer au monde les crimes indicibles contre l'humanité commis dans notre pays blessé, la Syrie. Afin de démontrer la vérité au monde entier et à ceux qui aiment les Brigades al-Farouq, connues pour leur fidélité et leurs exploits et le fait qu'elles aient été les premières à faire face à la tyrannie du régime en Syrie, et de rectifier les informations erronées que l'ex-otage belge Pierre Piccinin da Prata a lancées dans un communiqué de presse a propos de l'enlèvement des journalistes en question, selon lesquelles l'enlèvement aurait été commis par l'une des Brigades al-Farouq dans la région de Qousseir il y a un bon moment. Nous déclarons formellement

que nous n'avions pas eu connaissance de cet enlèvement et que nous n'y avons nullement contribué, ce genre de pratiques étant incompatible avec les enseignements de l'Islam et ses principes éthiques. Nos relations passées avec les journalistes témoignent comment nous les avons aidés en facilitant leur entrée sur le territoire syrien, en les accompagnant depuis le début de la révolution jusqu'à ce jour, dans la région de Homs en général et le quartier de Baba Amr en particulier.

Ce serait pour nous le comble de l'illogisme d'enlever ceux qui nous aident à montrer à l'ensemble du monde libre ce qui se passe dans notre pays ... Au contraire, pour des raisons purement humanitaires et à la demande des représentants diplomatiques des pays des journalistes enlevés, et sous la supervision directe de l'état-major de l'armée libre de la Révolution syrienne, nous avons joué le rôle de médiateurs, prenant contact avec le groupe responsable de l'enlèvement et contribuant efficacement et directement à la réussite du processus de négociation qui a permis de libérer les otages et de les amener dans un premier temps vers une destination sûre avant qu'ils ne retournent dans leur pays d'origine en toute sécurité. Nous précisons que la confusion vient du fait que le groupe qui les a enlevés porte le nom d'« al-Farouq al-Moustaqilla fi madinat al-Qousseir » (« al-Farouq indépendante dans la ville de Qousseir »), similaire à une partie du nom de nos Brigades. Comme l'indique le nom al-Moustaqilla qui signifie « indépendante », ce groupe est indépendant de nos brigades et n'a aucune relation avec notre direction centrale. De plus, la personne citée dans un communiqué de presse par le journaliste belge Pierre Piccinin, Abou Omar, nous est inconnue ; nous n'avons ni brigade ni chef qui porteraient ce nom. Enfin, nous espérons que les diplomates des deux pays des ex-otages fassent la vérité en clarifiant notre position dans un communiqué de presse. Nous remercions tous les journalistes lucides qui n'ont pas hésité à défendre nos positions et qui contribueront à faire la ! vérité en publiant notre déclaration. Vive la Syrie libre

L'Office exécutif des Brigades al-Farouq en Syrie

